

**The Lord's Prayer
In Oneida Language
Translated By**

Oscar H. Archiquette, March 1971

sgwa? niha - ne? - ga lu ya gu -
deh zi delu? ; - aye z a z^na do g^h -
dis de? -; z a wa ni yoh ze la -
ud awe; - ji - ni za? niguhlod^h -
to na ya wa ne - uh wa ja ge -
ji - ni y ot - ne? - ga lu ya gu;
da gwa yu - ne? - g^h - weh nis lade -
nya deweh nislage - u gwa na
da lok; nok - du gwa ni gul has -
ji - ni yu gwa lih wa nel^h, ji
niyot - ni - i - ji - ju gwa? ni g ul h^h
ze - ne - uh ga? - yu ki? ni gu h lak za duh
nok - da gwa ya du nek - ji - nu we -
na yu gwa ni guh loda go; - ne
galihwak z^h, nok - el^h - da gwaha
wih da - ne - galih wa ne la
aksla?, ize - za wn ni yoh ze la? -
ize - za? ca cda? ze la , kale
za luh ya ya du ce la? ~~nyahawe~~
ji nyah we - ne - ji - nyahawe,
aw^t.
amen